**Zeitschrift:** Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-

Reihe mit Gegenwartskünstlern

**Herausgeber:** Parkett **Band:** - (1990)

**Heft:** 24: Collaboration Alighiero e Boetti

Artikel: Alghiero e Boetti, passe-partout, bodenmosaik/floor mosaic, Paris, 1990

Autor: Cueff, Alain

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-680642

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## ALIGHIERO E BOETTI, PASSE-PARTOUT. Bodenmosaik / Floor Mosaic, Paris, 1990

Es überrascht kaum, dass das französische

verschiedene Bedeutungen hat, und

dass das Wort selbst mit derartiger

ALAIN CUEFF

Raum (erster Versuch einer Antwort), quer Wort «passe-partout» (etwas also, durch den ganzen Raum (ein weiterdas «überall passt»), ohne die Meta- er Versuch einer Antwort), über dem phern mitzuzählen, mehr als vier ganzen Raum (usw.).

Der direkte Weg geht quer: Der zudem so unterschiedliche wie «passe-partout» wird durchquert Hauptschlüssel, Druckschablone, und durchquert selbst - Raum und Wechselrahmen und Bürste des Bäk- Werkzeug des Raumes, Hintergrund kers. Ebensowenig verwundert es, und Figur.



bout (Transitscheine), passe-muraille (Menschen, die sich in Luft dances). auflösen können) -, und sich nicht tänze) verhält.

die Asymmetrie Unordnung in die (etc.). Zeichnung. Wäre alles in allem, so ten. Alles ist allenthalben, «par- space and instrument of space, backtout»: Alles (die Frage) ist überall im ground and figure.

Leichtigkeit die Buchstaben durch- It can be no surprise that the French läuft, aus denen es besteht. Auch word "passe-partout" embraces more nicht erstaunlich ist das linguisti- than four meanings (not counting sche Phänomen, dass «passe-par- metaphors), from master keys to tout» kein Pluralzeichen annimmt, engraved plates, and frames with also «invariabel» ist, wie man sagt - removable backs to baker's brushes. It so invariabel wie die passe-passe can be no surprise that the word it-(Taschenspielertricks), passe-de- self should trip so lightly through the letters that go into it. It can be no surprise that by some linguistic quirk this word should remain unchanged in the plural and be called uncountable like passe-passe (sleights of hand), passe-debout (transit permits), passemuraille (people who vanish into thin air), and unlike the passe-carreaux (ironing boards), passe-couloirs (capes) and passe-pieds (French folk

The "passe-partout" leaves the wie die passe-carreaux (Bügelbret- variety of spaces and architectures inter), passe-couloirs (Pelerinen) und tact. Boetti's multiplies them, horipasse-pieds (französische Volks- zontally, taking care to avoid homogeneity. The mosaic imparts order to Die Vielfalt an Räumen und asymmetry, and asymmetry dis-orders Architekturen wird durch den the drawing. If everything were of a «passe-partout» nicht beeinträch- piece, then there would be neither tigt. Boettis «passe-partout» multi- questions nor answers. Everything is pliziert sie, horizontal, immer auf everywhere: the whole (question) is der Hut davor, sie der Einheitlich- everywhere in space (the sketch of an keit preiszugeben. Das Mosaik answer), across all space (another bringt Ordnung in die Asymmetrie, sketch of an answer), on all space

Shortcuts: the passe-partout is cut gäbe es weder Fragen noch Antwor- across as much as it cuts across; it is

STEPRIOUTAPARISNEL L'UNDICESIM